

TRANSLATOR CV

EDUCATION

- | | |
|-------------|--|
| 2013 - 2015 | University of Marburg
Master of Arts - Linguistics and Web Technology
Thesis topic in machine translation application in the Vietnamese language |
| 2009 - 2013 | Hanoi University
Bachelor in English Studies |

LANGUAGE

- | | |
|------------|--|
| Vietnamese | Native |
| English | C2 – Proficiency English |
| Japanese | JLPT N2 – Japanese Language Proficiency Certificate |

LOCALIZATION EXPERIENCE

- | | |
|-------------|---|
| 2015 - now | Translator at MercTrans <ul style="list-style-type: none">• Have experience in translation with different language pairs including: English - Japanese, English - Vietnamese, Japanese – Vietnamese.• Some of the translation areas taken:
IT: Video games; User manuals; Software UI strings
Medical: Ultrasound; Blood sample analyzer
Marketing: Cloud computing; Airport service; Korean cookbook
Merchandise: Toys• Some of the Games have been translated and reviewed including:
Shadow Knight (<i>English – Japanese translation</i>), Cyber Fighters, Stickman Legends, DungeonTop.• Communicate with clients regarding technical/translation problems and dealing with these issues. |
| 2006 - 2010 | Writer/Translator for PC World Vietnam Magazine and Vietgame Magazine <ul style="list-style-type: none">• Write news, analyses and reviews relating to video game culture and industry.• Translate gaming articles from English to Vietnamese |

TOOLS

- | | |
|------------------|--|
| CAT Tools | SDL Trados: Trados 2007, Trados studio (2009 - 2014), Multiterms, SDLX
MemoQ: MemoQ 2014 - 2016
Wordfast, T-Stream Editor, Idiom Worldserver 9 |
| QA Tools | Xbench |
| DTP Tools | MS Office; Adobe Photoshop |